|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 30 января 2012 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо** **9/5** **БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 5780 +41 22 730 5853 [tsbsg5@itu.int](mailto:tsbsg5@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза, Членам Сектора МСЭ-Т, Ассоциированным членам МСЭ-Т и академическим организациям − Членам МСЭ‑Т, принимающим участие в работе 5‑й Исследовательской комиссии |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание** **5‑й Исследовательской комиссии Женева,** **11–19 апреля 2012 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

1 В соответствии с расписанием собраний Сектора стандартизации электросвязи МСЭ на 2012 год (см. Циркуляр 230 БСЭ от 23 сентября 2011 г.) хотел бы проинформировать вас о том, что собрание 5‑й Исследовательской комиссии (*Окружающая среда и изменение климата*) состоится в штаб‑квартире МСЭ в Женеве с 11 по 19 апреля 2012 года включительно.

Открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ.

Просьба принять к сведению, что собрание Группы по совместной координационной деятельности в области ИКТ и ИК (JCA-ICT&CC) состоится 12 апреля 2012 года с 12 час. 30 мин. до 14 час. 00 мин. С более подробной информацией можно ознакомиться на веб-сайте по адресу: <http://www.itu.int/en/ITU-T/jca/ictcc/Pages/default.aspx>.

2 **УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться по запросу для пленарного заседания, посвященного открытию собрания, и заключительного планерного заседания. В том что касается сессий, которые планируется проводить с устным переводом, просим принять к сведению, что такой перевод будет обеспечиваться только по запросу Государств-Членов, указанному в регистрационной форме или специальном уведомлении в адрес БСЭ и представленному **не позднее чем за один месяц до первого дня работы собрания**. Соблюдение этого предельного срока является обязательным, поскольку БСЭ должно принять необходимые меры для обеспечения устного перевода.

3 **ПОВЕСТКА ДНЯ**: Проект повестки дня, подготовленный Председателем ИК5 г‑ном Ахмедом Зеддамом, приводится в **Приложении 1** к настоящему документу.

4 **ГРАФИК РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВРЕМЕНИ**: Проект графика распределения времени, подготовленный руководящим составом ИК5, приводится в **Приложении 2** к настоящему документу.

5 **ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ВКЛАДОВ**: На собрании КГСЭ в феврале 2011 года было принято решение о продолжении в порядке эксперимента действия предельного срока 12 (двенадцать) календарных дней для представления вкладов на собрания МСЭ-Т. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 5‑й Исследовательской комиссии, и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 29 марта 2012 года**. Вклады, полученные не позднее чем за два месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены в соответствии с действующими положениями.

6 **НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ ВКЛАДОВ**: В соответствии с предложением, сделанным на последнем собрании КГСЭ, в настоящее время в онлайновом режиме доступна система непосредственного размещения вкладов. Эта система позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и напрямую закачивать/пересматривать вклады на веб-сервере МСЭ-Т. Новая система непосредственного размещения дополняет традиционные средства представления по электронной почте, которые вы можете по-прежнему использовать по следующему адресу: [tsbsg5@itu.int](mailto:tsbsg5@itu.int). С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися новой системы непосредственного размещения, можно ознакомиться по следующему адресу: <http://www.itu.int/net/ITU-T/ddp/Default.aspx?groupid=7275>.

7 **ШАБЛОНЫ**: Настоятельно рекомендуем вам использовать набор шаблонов, разработанных для унификации оформления документов МСЭ-Т, а также облегчения процесса производства документов и, следовательно, повышения его эффективности. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" (<http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/templates/index.html>).

Для урегулирования любых вопросов, которые могут возникнуть в связи с вкладами, вклады следует представлять с указанием фамилии, номеров факса и телефона, а также адреса электронной почты лица, к которому следует обращаться. В связи с этим просьба указывать такие сведения на титульном листе всех документов.

8 С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия по обеспечению собрания документами и по его организации, был бы признателен вам за направленный в мой адрес письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) в максимально короткий срок, но **не позднее 11 марта 2012 года**, список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, академическое учреждение, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

9 **Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится в *онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т**([**http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com05/index.asp)**](http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com05/index.asp)).

10 Новым делегатам предлагается **ПРОГРАММА НАСТАВНИЧЕСТВА**, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим проставить отметку в соответствующем поле онлайновой регистрационной формы.

11 **СТИПЕНДИИ**: Нам приятно сообщить вам, что для содействия участию представителей из [наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем доходов](http://www.itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx) будут предоставляться полные стипендии, исходя из имеющихся средств. Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и оформлена только на одно лицо из каждой страны. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии, которая представлена в **Приложении 4**, следует вернуть в МСЭ **не позднее 11 марта 2012 года**. Просьба принять к сведению, что на ВАСЭ-08 главы делегаций подтвердили, что их кандидатам на посты председателей и заместителей председателей будут предоставлены необходимые ресурсы для исполнения ими должностных обязанностей в течение полного четырехгодичного срока. Было признано, что председатели и заместители председателей не будут получать финансовую помощь от МСЭ.

12 Во всех конференц-залах МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми смогут воспользоваться делегаты. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>). (В здании МСЭ "Монбрийан", как и ранее, имеется проводной доступ к сети.)

13 **ПРИНТЕРЫ**: 5-я Исследовательская комиссия по согласованию с Председателем г‑ном Ахмедом Зеддамом предпримет дальнейшие шаги в направлении работы в полностью электронной среде. В связи с этим работа собрания будет проходить на безбумажной основе. Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться **принтерами**, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на **первом этаже** здания "Монбрийан". Кроме того, Служба помощи ([servicedesk@itu.int](mailto:helpdesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров.

14 На первом этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку вы можете, используя свой электронный пропуск RFID МСЭ, удостоверяющий личность. Ваша ячейка с электронным замком доступна только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому вы должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

15 **ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства в **Приложении 3** содержится форма для бронирования номеров в гостиницах (список гостиниц см. <http://www.itu.int/travel/>).

16 **ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного четырехнедельного периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 4

ANNEX 1  
(to TSB Collective letter 9/5)

**Draft agenda for the meeting of Study Group 5  
(Geneva, 11 - 19 April 2012)**

1. Opening of the meeting
2. Adoption of the agenda
3. Document allocation
4. Highlights of the last Chairmen/TSAG meetings
5. Presentation of the wording of the proposed Questions for the next study period
6. Guidelines for Working Parties
7. Working Parties meetings
8. Study of Question 14/5
9. Report of the different SG5 Regional Groups
10. Report of the Home Network Special Group
11. Reports of the meetings of Working Parties
12. Review and Approval of the wording of Questions for the next study period
13. Consent/determination/approval/deletion of Recommendations
14. Approval of Handbooks/informative texts
15. Approval of Outgoing liaison statements/communications
16. Nomination of Rapporteurs, Associate Rapporteurs and Liaison Rapporteurs
17. Review of the work programme
18. Future activities
19. Other business
20. Closure of the meeting

ANNEX 2  
(to TSB Collective letter 9/5)

**Draft timetable for the meeting of Study Group 5  
(Geneva, 11 - 19 April 2012)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Morning | | | Afternoon | | | |
| Wednesday 11 April | Plenary | Working Party 1/5 | | Working Party 2/5 | | | Working Party 3/5 |
| Thursday 12 April | Working Party 1/5; Working Party 3/5 & ad-hoc meetings of  WP 2/5 Questions | | | Working Party 2/5; Working Party 3/5 & ad-hoc meetings of  WP 1/5 Questions | | | |
| Friday 13 April | Working Party 1/5; Working Party 3/5 & ad-hoc meetings of  WP 2/5 Questions | | | Working Party 2/5; Working Party 3/5 & ad-hoc meetings of  WP 1/5 Questions | | | |
| Monday 16 April | Working Party 2/5; Working Party 3/5 & ad-hoc meetings of  WP 1/5 Questions | | | Working Party 1/5; Working Party 3/5 & ad-hoc meetings of WP 2/5 Questions | | Technical session on EMC issues | |
| Tuesday 17 April | Working Party 1/5; Working Party 3/5 & ad-hoc meetings of  WP 2/5 Questions | | | Working Party 2/5; Working Party 3/5 & ad-hoc meetings of  WP 1/5 Questions | | | |
| Wednesday 18 April | Working Party 1/5 | | Working Party 2/5 | | Working Party 3/5 | | |
| Thursday 19 April | Plenary | | | Plenary | | | |

Notes from TSB:

1 Management meeting, Wednesday 11 April 2012, 8:15 to 9:15

2 Welcome of new SG 5 participants and tour of ITU premises; Wednesday 11 April 2012, (8:45-9:30, Sabrina Camp/TSB; meeting place: reception desk/Montbrillant building)

3 SG5 Orientation session for newcomers & Newcomers’ discussion with SG5 management, Friday 13 April 2012, 13:00 – 14:00 (Ahmed Zeddam, SG 5 Chairman, SG 5 Vice chairs)

4 JCA-ICT&CC meeting will take place on 12 April 2012 from 12.30 to 14.00 hours.

ANNEX 3  
(to TSB Collective letter 9/5)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ---------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ----------------------------------------------------------------------- *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* -----------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------

ANNEX 4  
(to TSB Collective letter 9/5)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU-T Study Group 5 meeting**  **Geneva, Switzerland, 11-19 April 2012** | | | | | |  |
| **Please return to:** | | | **ITU**  **Geneva (Switzerland)** | | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5487**  **Fax: +41 22 730 5778** | | | |
| **Request for one full fellowship or two partial fellowships to be submitted before 11 March 2012** | | | | | | | |
|  | | | | Participation of women is encouraged | | |  | |
| Registration Confirmation I.D. No: …………………………………………………………………………… (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the on-line registration form at: <http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/>)  **Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)**  **Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **PASSPORT INFORMATION :**  **Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| **Please select your preference** | | | | | | | | |
| 1. **□** One full fellowship     or **□ t**wo partial fellowships (per eligible country).. | | | | | | | | |
| 1. In case of two partial fellowships, chose one of the following: | | | | | | | | |
| **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station).**  **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.** | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate:** | | | | | | **Date:** | | |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.**  **N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING.** | | | | | | | | |
| **Signature** | | | | | | **Date** | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_